SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

# DUBAI

Säulenventilator
Bedienungsanleitung



## INDEX

**1** Sicherheitshinweise ..... 3

**2** Eigenschaften ..... 4

**3** Installation ..... 5

**4** Batteriewechsel ..... 6

**5** Systemsteuerung und Fernbedienung ..... 7

**6** Bedienungsanleitung ..... 8

**7** Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen ..... 8

# 1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

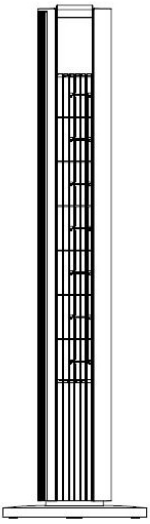
Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- Lesen Sie alle Anweisungen genau durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Prüfen Sie die Netzspannung, welche auf dem Typenschild angegeben ist. Dieses Produkt ist für eine 220-240 V / 50/60 Hz Stromversorgung ausgelegt.
- Platzieren Sie das Kabel nicht unter einer Abdeckung. Überdecken Sie das Kabel nicht. Legen Sie das Kabel in einen Bereich, in dem niemand darüber stolpern kann.
- Bitte stellen Sie den Lüfter vor dem Gebrauch auf einen ebenen und festen Grund.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus.
- Stellen Sie bitte sicher, dass der Lüfter während der Oszillation nicht behindert wird.
- Führen Sie weder Ihren Finger noch andere Gegenstände den Ventilator ein. Bitte achten Sie bei der Benutzung in der Nähe von Kindern besonders darauf, dass die Kinder nicht mit dem Lüfter spielen.

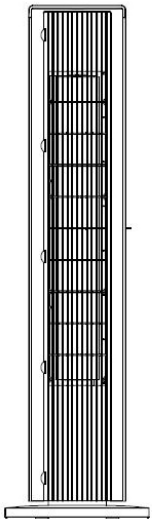
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare, Gardinen, Tischdecken, Kleidung oder Vorhänge in der Nähe der Öffnungen des Ventilators befinden. Sie könnten sich im Ventilator vergangen, war zu Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie den Lüfter nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder wenn das Gerät fallengelassen wurde.
- Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel des Lüfters. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Herstellen, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich; verwenden Sie es nicht draussen.
- Verwenden Sie diesen Lüfter nicht in einer feuchten Umgebung, wie zum Beispiel einem Badezimmer.
- Verwenden Sie diesen Lüfter nicht in der Nähe eines Fensters und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie diesen Lüfter nicht bei jedem Halleiter-Drehzahlregler.
- Der Lüfter darf nicht ohne seine Basis betrieben werden, da er sonst umgekippt werden kann.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht ein einem Gebiet, wo Benzin, Farben oder brennbare Flüssigkeiten benutzt oder gelagert werden.
- Stecken Sie das Gerät vor dem Verschieben oder zu Reinigungszwecken aus.
- Stecken Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie diesen Lüfter nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Versuchen Sie nicht, den Lüfter auseinander zu nehmen. Es gibt keine Teile, welche durch den Benutzer ausgetauscht werden können. Wenn Sie eine Wartung brauchen, senden Sie den Lüfter bitte dorthin, wo Sie ihn gekauft haben.
- Halten Sie den Lüfter sauber und in gutem Zustand (wenden Sie sich allenfalls an den Kundendienst).
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2 Eigenschaften

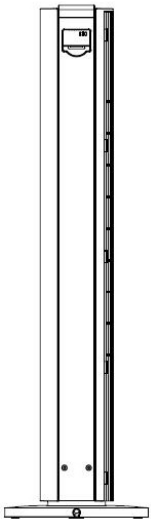
Model: Dubai
Spannung: 220–240 Volt
Frequenz: 50/60 Hz
Leistung: 50 Watt



Vorderansicht



Seitenansicht



Hinteransicht

## 3 Installation

1. Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial aus dem Karton.

2. Ziehen Sie das Netzkabel durch das Loch in der Basis (siehe Bild 1)

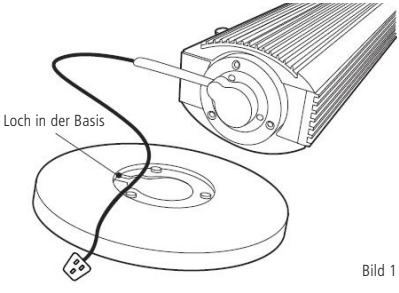



Bild 1

3. Stecken Sie die Basis an den Hauptkörper und ziehen Sie die Schrauben mit dem Schraubenzieher an (siehe Bild 2)

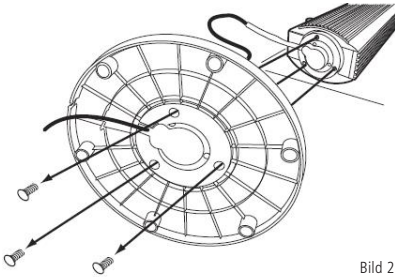


Bild 2

4. Legen Sie das Netzkabel in die Kerbe (siehe Bild 3)

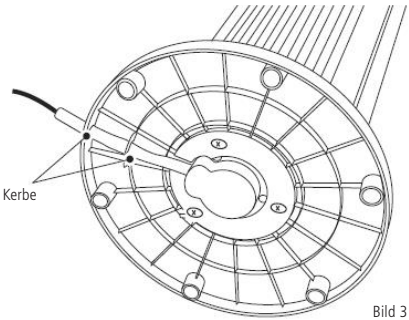
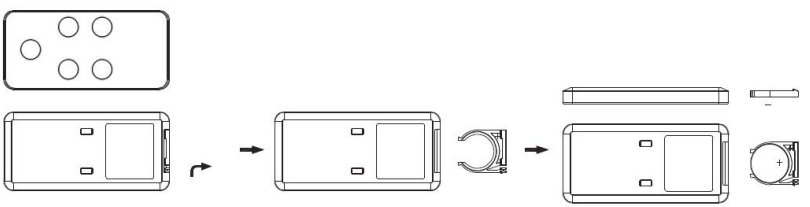


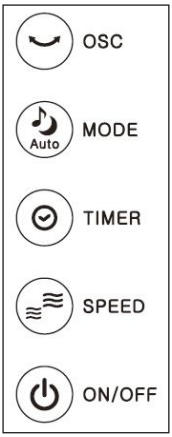

Bild 3

## 4 Batteriewechsel

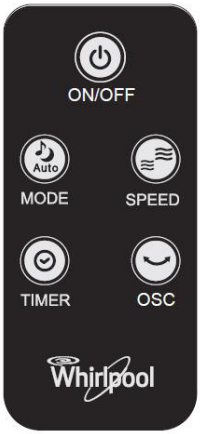
Drücken Sie die TAB-Sperre und öffnen Sie das Batteriefach durch Schieben. Setzten Sie die neuen Batterien ein und schieben Sie das Batteriefach vorsichtig wieder in die Fernbedienung.



## 5 Systemsteuerung und Fernbedienung




Bedienung




Fernbedienung

| | |
|---|---|
| OSC | Schwingung |
| MODE | Modus: Normal, Natürlich ( ♪ ), Schlaf ( ☾ ), Auto (Auto) |
| TIMER | Zeitsteuerung: bis zu 24 Stunden |
| SPEED | Geschwindigkeit: hoch (≋), mittel (≋), langsam (≋) |
| ON/OFF | Ein- und Ausschaltung |

D

## 6 Bedienungsanleitung

1. Stecken Sie den Stecker in eine 220–240V / 50/60 Hz Steckdose.
2. Drücken Sie die Funktionstaste auf dem Touch-Bedienfeld wie folgt:

   **POWER:** Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um den Ventilator ein- oder auszuschalten. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Es wird empfohlen, den Stecker bei Nichtgebrauch aus der Steckdose zu entfernen, um die Lebensdauer des Gerätes zu erhöhen.

   **SPEED:** Stellen Sie die Ventilationsstufe auf den gewünschten Wert: Hi (Hoch), MID (Mittel), LOW (Langsam. Die LED-Anzeige ändert sich entsprechend.

   **MODE:** Normal, Natürlich, Sleep und Auto: Drücken Sie die MODE-Taste, um den gewünschten Modus einzustellen. Die LED-Anzeige ändert sich entsprechend.

   **Natürlicher Modus:** Die Ventilationsstufe wird einem natürlichen Intervall angepasst und lässt das Gerät so schwenken, um natürlichen Wind zu simulieren.

   **Sleep-Modus:** Die Ventilationsstufe wird in einem festgelegten Zeitintervall schwenken und sorgt so für eine komfortable Schlafumgebung.

   **Auto-Modus:** Wenn die Raumtemperatur weniger als 25°C beträgt stoppt der Lüfter automatisch. Wenn sie Raumtemperatur höher als 25°C beträgt, läuft der Ventilator automatisch.

   **TIMER:** Drücken Sie die Timer-Taste, um ihn zwischen 0.5 bis 24 Stunden einzustellen. Die blaue LED-Anzeige zeigt die gewählte Zeit. Sobald die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich der Lüfter automatisch aus.

   **SWING:** Drücken Sie die OSC-Taste, um die Schwingungsfunktion einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Schwingung auszuschalen.
3. Die Funktionen auf der Fernbedienung funktionieren gleich wie auf dem Bedienfeld.

## 7 Reinigung und Pflege

- Trennen Sie das Gerät vor dem Bewegen oder dem Warten vom Strom.
- Stecken Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Gebläse stoppt, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker und das Gerät nicht ins Wasser und halten Sie es nicht unter fliessendes Wasser.

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder andere Lösungsmittel, um das Gerät zu reinigen, um Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Lüfters zu reinigen.
- Es wird empfohlen, das Gerät und den Filter alle 2 Wochen zu prüfen und zu reinigen. Lösen Sie die Filterabdeckung vorsichtig und nehmen Sie den Filter heraus. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger oder einem feuchten Tuch. Trockenen Sie den Filter und setzen Sie ihn wieder ein. Es wird vorgeschlagen, den Lüfter auf eine flache Ebene zu stellen, um die Filterabdeckung zu lösen, um Schäden zu verhindern.
- Nach der Reinigung muss das Gerät vollkommen trocken sein, bevor es wieder an den Strom angeschlossen wird.
- Es wird nicht empfohlen, den Lüfter für elektrische Reparaturen zu zerlegen, es sei denn, es handelt sich um eine dafür qualifizierte Person.
- Wenn der Lüfter für eine längere Zeit nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen und sicheren Ort auf, wo Kinder keinen Zugriff haben. Das Gerät nicht an einem heissen Platz lagern und vor direktem Sonnenschein schützen.

## 8 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

**Garantie**
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

**Entsorgung**
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



**Technische Änderungen**
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

**CE-Konformitätserklärung**
Das Gerät entspricht folgenden Standards
EN 60335-1:2012;A11
EN 60335-2-80:2003;A1;A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006;A1;A2
EN 55014-2:1997;A1;A2
EN 61000-3-2:2006;A1;A2
EN 61000-3-3:2013

**Firma**

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

**Firma**

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
**D-89331 Burgau**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**Festnetz 14 Cent/Minute**
**Mobilnetz bis 42 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

# DUBAI

Ventilateur sur colonne
Mode d'emploi



F

## SOMMAIRE

**1** Consignes de sécurité ..... 13

**2** Caractéristique ..... 14

**3** Installation ..... 15

**4** Remplacement des piles ..... 16

**5** Cotrôle du système et télécommande ..... 17

**6** Notice d'utilisation ..... 18

**7** Nettoyage et entretien ..... 18

**8** Garantie / élimination / modifications techniques ..... 19

# 1 Consignes de sécurité



Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

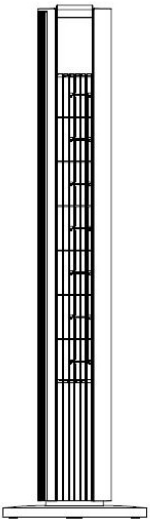
Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Lisez toutes les instructions avec attention avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez que la tension secteur correspond aux indications données sur la plaque signalétique. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec une alimentation électrique de 220-240 V / 50/60 Hz.
- Ne pas placer le câble électrique sous un élément couvrant. Ne pas couvrir le câble électrique. Placez le câble dans une zone ne présentant aucun risque de trébucher.
- Veuillez placer le ventilateur, avant son utilisation, sur un sol plat et solide.
- Retirez la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche.
- Assurez-vous que le ventilateur ne rencontre pas d'obstacle pendant l'oscillation.

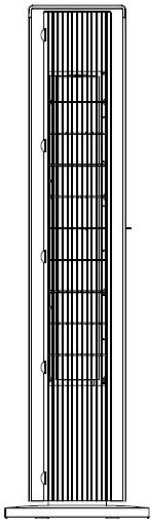
- N'insérez ni vos doigts ni un objet dans le ventilateur. Faites attention, lorsque vous utilisez le ventilateur en présence d'enfants, à ce que ces derniers ne jouent pas avec.
- Veillez à ce que des cheveux, des voilages, des nappes, des vêtements ou des rideaux ne se trouvent pas à proximité des ouvertures du ventilateur. Ils pourraient s'enchevêtrer dans le ventilateur et provoquer ainsi des dommages ou des blessures.
- N'utilisez pas le ventilateur lorsque le câble ou la prise sont endommagés ou lorsque l'appareil est tombé.
- Contrôlez régulièrement l'état du câble d'alimentation du ventilateur. S'il est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas le ventilateur dans un endroit humide, tel que, par exemple, une salle de bains.
- N'utilisez pas ce ventilateur à proximité d'une fenêtre et ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.
- Ne pas utiliser ce ventilateur avec n'importe quel régulateur de puissance / de vitesse de rotation.
- Le ventilateur ne peut pas être utilisé sans sa base car il risquerait, dans un tel cas, de se renverser.
- Ne pas utiliser le ventilateur dans un endroit dans lequel sont utilisés ou stockés de l'essence, de la peinture ou des produits inflammables similaires.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Veuillez utiliser ce ventilateur conformément aux indications fournies dans le présent manuel.
- N'essayez pas de démonter le ventilateur. L'appareil ne comprend aucune pièce pouvant être échangée par l'utilisateur lui-même. Pour toute opération de maintenance, veuillez retourner le ventilateur au vendeur.
- Maintenez le ventilateur propre et en bonne condition (veuillez vous adresser à un agent de service après-vente habilité).
- Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2 Caractéristiques

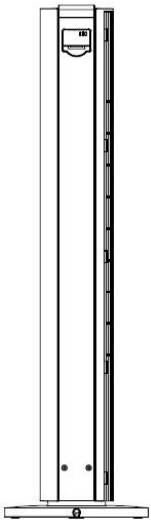
Modèle : Dubai
Voltage : 220-240 Volt
Fréquence : 50/60 Hz
Puissance : 50 watts



Vue avant



Vue latérale



Vue arrière

## 3 Installation

1. Retirez tout le matériel d'emballage du carton.

2. Faites passer le câble d'alimentation dans l'ouverture de la base (voir fig. 1)

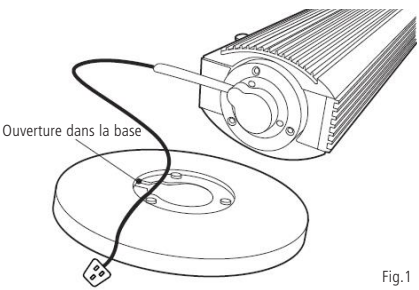



Fig.1

3. Joignez la base au corps principal et vissez les vis avec le tournevis (voir fig. 2)

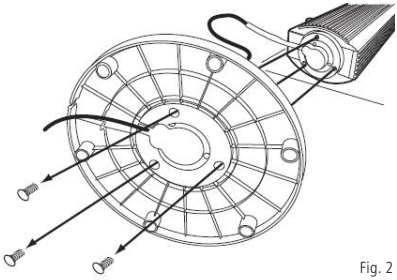


Fig. 2

4. Placez le câble d'alimentation dans l'encoche (voir fig. 3)

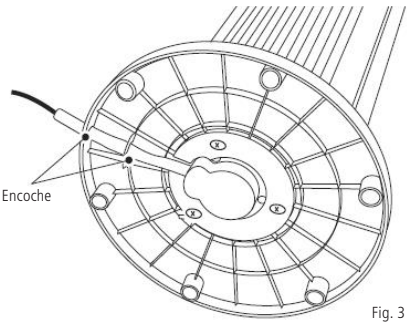
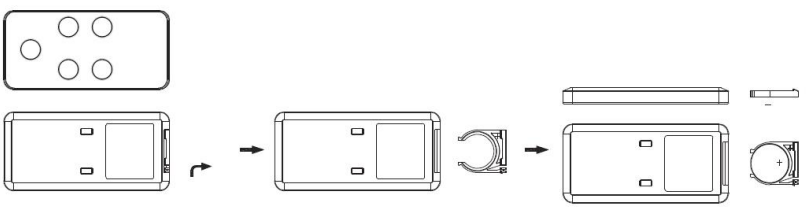



Fig. 3

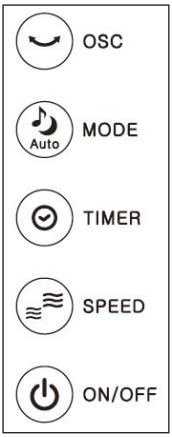
## 4 Remplacement des piles

Appuyez sur le verrouillage TAB et ouvrez le compartiment des piles par glissement. Insérez les nouvelles piles et replacez le compartiment des piles avec précautions dans la télécommande.

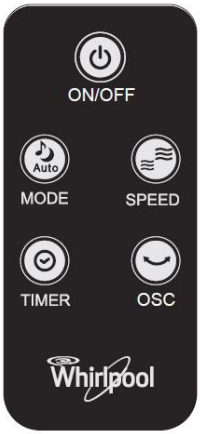


## 5 Contrôle du système et télécommande






Utilisation




Télécommande

| | |
|---|---|
| OSC | Oscillation |
| MODE | Mode : Normal, Naturel ( ♪ ), Veille ( ☾ ), Auto (Auto) |
| TIMER | Contrôle de la durée : jusqu'à 24 heures |
| SPEED | Vitesse : élevée (≋), moyenne (≋), faible (≋) |
| ON/OFF | Marche / arrêt |

F

## 6 Notice d'utilisation

1. Insérez la fiche dans une prise électrique de 220-240 V / 50/60Hz.
2. Appuyez sur la touche fonction du panneau de contrôle tactile comme suit :

   **POWER :** Appuyez sur la touche ON / OFF pour allumer ou éteindre le ventilateur. Retirez la fiche de la prise pour arrêter complètement l'appareil. Il est recommandé de débrancher l'appareil en cas de non-utilisation afin d'augmenter la durée de vie de l'appareil.

   **SPEED :** Choisissez la vitesse de ventilation souhaitée : HI (élevée), Mid (moyenne), LOW (faible) L'affichage LED se modifie de manière correspondante.

   **MODE :** Normal, Naturel, Veille et Auto : appuyez sur la touche MODE pour choisir le mode souhaité. L'affichage LED se modifie de manière correspondante.

   **Mode naturel :** la vitesse de ventilation adopte un rythme naturel et fait osciller l'appareil de manière à simuler une ventilation naturelle.

   **Mode veille :** Le ventilateur oscille à un rythme prédéterminé et garantit ainsi un environnement de sommeil confortable.

   **Mode auto :** Lorsque la température de la pièce est inférieure à 25 °C, le ventilateur s'arrête automatiquement. Lorsque la température de la pièce est supérieure à 25 °C, le ventilateur démarre automatiquement.

   **TIMER :** Appuyez sur la touche TIMER pour régler la durée de fonctionnement entre 0,5 et 24 heures. L'affichage LED bleu indique la durée réglée. Lorsque le temps indiqué est écoulé, le ventilateur s'éteint automatiquement.

   **SWING :** Appuyez sur la touche OSC pour activer la fonction oscillation. Appuyez à nouveau sur cette touche pour stopper l'oscillation.
3. Les fonctions de la télécommande fonctionnent de la même manière que les fonctions sur le panneau de contrôle.

## 7 Nettoyage et entretien

- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou d'effectuer des opérations de maintenance.
- Débranchez l'appareil et attendez que la ventilation s'arrête avant de commencer le nettoyage de l'appareil.
- Ne plongez en aucun cas le câble électrique, la fiche ou l'appareil dans de l'eau et ne passez pas l'appareil sous l'eau courante.

- Ne pas nettoyer l'appareil avec un produit nettoyant abrasif, de l'essence, un solvant ou d'autres produits dissolvants afin de ne pas endommager l'appareil.
- Nettoyez la surface du ventilateur à l'aide d'un tissu humide.
- Il est recommandé de vérifier et de nettoyer l'appareil et le filtre toutes les 2 semaines. Ouvrez le couvercle du filtre avec précautions et retirez le filtre. Nettoyez le filtre avec un aspirateur ou un tissu humide. Séchez le filtre et replacez-le à l'intérieur. Il est recommandé de placer le ventilateur sur une surface plane pour retirer le couvercle du filtre afin d'éviter tout dommage.
- Après le nettoyage, l'appareil doit être complètement séché avant d'être raccordé à l'électricité.
- Il n'est pas recommandé de démonter le ventilateur pour effectuer des réparations électriques, à moins qu'il ne s'agisse d'une personne qualifiée.
- Lorsque le ventilateur n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, conservez-le dans un endroit frais, sec, sûr et hors de la portée des enfants. Ne pas stocker l'appareil dans un endroit chaud et ne pas l'exposer directement aux rayons du soleil.

## 8 Garantie / élimination / modifications techniques

**Garantie**
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

**Elimination**
L'appareil, doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



**Modifications techniques**
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

**CE-Déclaration de conformité**
L'appareil est conforme aux normes suivantes
Das Gerät entspricht folgenden Standards
EN 60335-1:2012;A11
EN 60335-2-80:2003;A1;A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006;A1;A2
EN 55014-2:1997;A1;A2
EN 61000-3-2:2006;A1;A2
EN 61000-3-3:2013

**Maison**

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

**Maison**

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
**D-89331 Burgau**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**Téléphone Fixe 14 Cent/Minute**
**Réseau mobile bis 42 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

# DUBAI

Ventilatore a colonna
Manuale dell'utente



I

## INDICE

**1** Avvertenze per la sicurezza ..... 23

**2** Specifiche.....24

**3** Installazione..... 25

**4** Sostituzione delle batterie..... 26

**5** Comandi sul pannello di controllo e sul telecomando .....27

**6** Istruzioni operative..... 28

**7** Pulizia e manutenzione..... 28

**8** Garanzia / Smaltimento / Modifice tecniche..... 29

# 1 Avvertenze per la sicurezza



Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

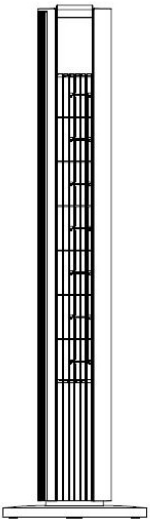
Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Controllare la tensione indicata sulla targhetta. Questo prodotto è progettato per una fornitura elettrica 220-240V 50 / 60Hz.
- Non coprire il cavo elettrico. Non sovrapporre il cavo con piccolei coperture o elementi simili. Disporre il cavo in modo da evitare il rischio di inciamparvi.
- Mettere il ventilatore su una superficie piana, solida e sicura prima dell'uso.
- Staccare la spina dalla presa quando il prodotto non viene utilizzato tenendo la spina e tirandola fuori. Non tirare il cavo per staccare la spina.
- Assicurarsi che il ventilatore non si ostruisca durante il funzionamento.

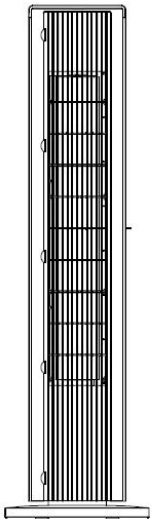
- Non inserire le dita o qualsiasi altro oggetto nella griglia, mentre la ventola è in funzione. Si prega di prestare particolare attenzione durante l'uso del prodotto se in presenza di bambini, per evitare che i bambini giochino con il ventilatore.
- Non lasciare che i capelli, tende, tovaglie, tendaggi entrino in contatto con le aperture del ventilatore. poichè potrebbero essere risucchiati da esso causando danni e/o lesioni.
- Non utilizzare il ventilatore se il cavo o la spina sono danneggiati, se la pala del ventilatore è scollegata o se l'unità è stata danneggiata in altro modo.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione della ventola. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dalla sua divisione di servizi post-vendita o da una persona adeguatamente qualificata, in modo da evitare possibili pericoli
- Non utilizzare questo ventilatore in esterni; esso è stato progettato solo per l'uso in interni.
- Non utilizzare questo ventilatore in una zona umida come il bagno.
- Non usare questo ventilatore con qualsiasi controllo della velocità dei semiconduttori.
- Il ventilatore non deve essere utilizzato senza una base, né quando è ribaltato
- Non utilizzare il ventilatore in aree in cui sono stoccati o utilizzati sostanze come benzina, vernici, liquidi infiammabili o simili.
- Scollegare l'unità prima pulirla o muoverla.
- Scollegare sempre l'unità quando non è in uso.
- Utilizzare questo fan solo come descritto in questo manuale.
- Non cercare di smontare il ventilatore; non ci sono parti che possono essere riparati da un utente generico. Se è necessaria la manutenzione, si prega di inviare la ventola a personale qualificato.
- Non utilizzare una prolunga.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## 2 Specifiche

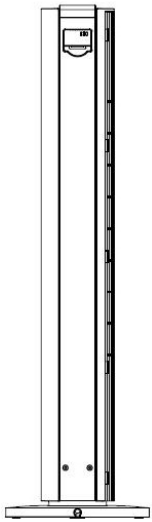
Modello : Dubai
Voltaggio : 220-240 Volt
Frequenza : 50/60 Hz
Potenza : 50 Watts



Vista anteriore



Vista laterale



Vista posteriore

## 3 Installazione

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dalla scatola.

2. Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro della base (fig.1)

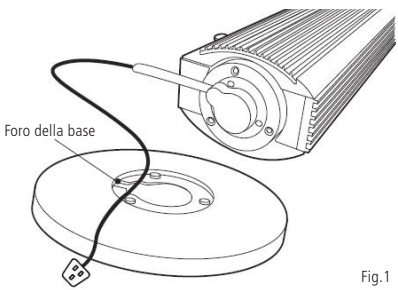



Fig.1

I

3. Inserire il corpo principale nella base e stringere le viti con un cacciavite( fig. 2)

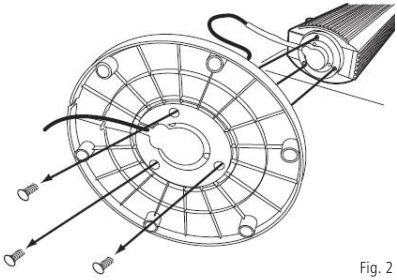


Fig. 2

4. Posizionare il cavo di alimentazione nella tacca apposite (fig.3)

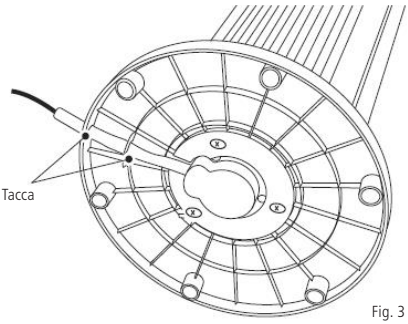
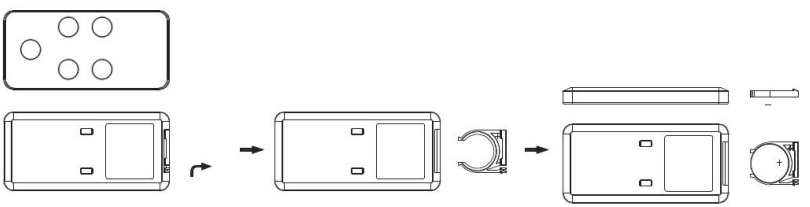



Fig. 3

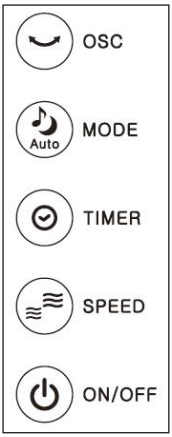
## 4 Sostituzione delle batterie

Premere sullo sportellino del vano delle batterie e farlo scorrere verso il basso. Inserire le nuove batterie, quindi reinserire delicatamente il coperchio del vano batterie.

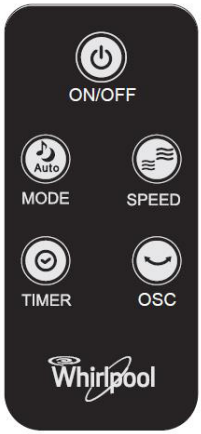


## 5 Comandi sul pannello di controllo e sul telecomando






Panello di controllo




Telecomando

| | |
|---|---|
| OSC | Oscillazione calma |
| MODE | Modalità: Normale, Naturale ( ♪ ), Sleep ( ☾ ), Auto (Auto) |
| TIMER | Tasto di controllo del timer: sino a 24 ore |
| SPEED | Settaggio della velocità: HI (≋), MID (≋), LOW (≋) |
| ON/OFF | Accensione e spegnimento del ventilatore |

## 6 Istruzioni operative

I

1. Inserire la spina in una presa di corrente del tipo 220-240V~ 50/60Hz
2. Premere i tasti funzione sul pannello di controllo a sfioramento come segue:
   - **POWER:** Accendere il ventilatore premendo il tasto ON / OFF; premendo nuovamente il tasto lo si mette in modalità standby. Scollegare il cavo di alimentazione per spegnere completamente il ventilatore. Si consiglia di scollegare il cavo di alimentazione quando la macchina non è in uso per prolungare la sua vita.
   - **SPEED:** Regolare la velocità della ventola: HI (alta), MID (media) or LOW (bassa) che corrispondono rispettivamente ai LED: HI, MID, LOW.
   - **MODE:** Premere questo tasto per impostare la modalità del ventilatore: naturale, Sleep e Auto. L'indicatore LED cambierà di conseguenza: normale, Naturale, Sleep, Auto.
   - **Modalità naturale:** la velocità del ventilatore fluttuerà automaticamente in un intervallo di tempo impostato per simulare brezza naturale.
   - **Modalità Sleep:** La velocità del ventilatore oscillerà automaticamente in un intervallo di tempo impostato per fornire un ambiente di sonno confortevole.
   - **Modalità Auto:** Quando la temperatura ambiente è di 25° C o al di sotto, la ventola si ferma automaticamente. Quando la temperatura ambiente è superiore a 25° C, il ventilatore si avvia automaticamente.
   - **TIMER:** Premere il tasto Timer per scegliere un'impostazione del timer tra i 30 minuti e le 24 ore. Il display LED blu mostrerà il tempo selezionato. Poi il ventilatore si spegne automaticamente una volta trascorso il tempo selezionato.
   - **SWING:** Premere il tasto OSC per attivare la funzione di oscillazione. Premere di nuovo per disattivarla.
3. Se si utilizza il telecomando o il pannello di controllo, le funzioni sono identiche.

## 7 Pulizia e manutenzione

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di spostarlo o effettuare la manutenzione
- Staccare la spina e attendere che la ventola si arresta prima di effettuare la pulizia
- Non immergere il cavo di alimentazione, la presa o la macchina nel suo insieme in acqua o sciacquare sotto il rubinetto.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, non usare detergenti, benzina, benzene, solventi o altri solventi per pulire l'unità.

- Usare un panno umido per pulire le superfici del ventilatore.
- Si consiglia di controllare e pulire il filtro ogni 2 settimane. Rimuovere con cautela il coperchio del filtro ed estrarre il filtro. Pulire il filtro con un aspirapolvere o un panno umido. Asciugare il filtro prima di sostituirlo. Per evitare danni, si consiglia di posizionare il ventilatore su una superficie piana prima di rimuovere il coperchio del filtro.
- Dopo la pulizia, verificare l'unità sia completamente asciutta prima di collegarla nuovamente alla rete elettrica.
- Il ventilatore non deve essere smontato, se non da un agente di servizio autorizzato o altra persona abilitata ad effettuare riparazioni elettriche.
- Se la ventola non verrà utilizzato per un lungo periodo, conservarlo in un luogo fresco, asciutto e al sicuro lontano dalla portata dei bambini. Non conservare l'apparecchio in ambienti caldi o alla luce solare diretta.

## 5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

**Garanzia**
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

**Smaltimento**
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



**Modifiche tecniche**
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

**CE-Dichiarazione di Conformità**
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme
Das Gerät entspricht folgenden Standards
EN 60335-1:2012;A11
EN 60335-2-80:2003;A1;A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006;A1;A2
EN 55014-2:1997;A1;A2
EN 61000-3-2:2006;A1;A2
EN 61000-3-3:2013

**Ditta**

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

**Ditta**

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
**D-89331 Burgau**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**Telefono fisso 14 Cent/Minute**
**Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

# DUBAI

Slim Tower Fan
Operation Manual



## INDEX

**1** Safety instructions ..... 33

**2** Product specifications ..... 34

**3** Installation ..... 35

**4** Replacing the battery ..... 36

**5** Keys of control panel and remote control ..... 37

**6** Operation instructions ..... 38

**7** Cleaning and maintenance ..... 38

**8** Warranty / Disposal / Technical change ..... 39

# 1 Safety instructions

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

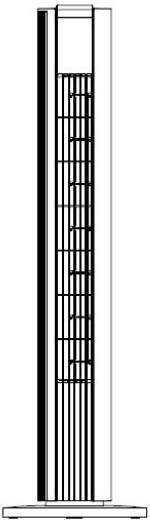
Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- Read all instructions carefully before using the product.
- Check the voltage indicated on the rating plate. This product is designed for a 220-240V 50/60Hz electric supply.
- Do not place the electrical cord under any kind of cover. Do not overlay the cord with small covers or similar elements. Place the cord in an area where there is no risk of tripping over it.
- Place the fan on a flat, firm and safe surface before use.
- Disconnect the plug from the socket when not in use by holding the plug and pulling it out. Do not pull the cord to remove the plug.
- Please make sure the fan cannot touch any obstructions while in operation.
- Do not put your fingers or any other object into the front grill while the fan is operating. Please pay special attention when in use near children, and prevent children playing with the fan.
- Do not let hair, net curtains, tablecloths, clothes or curtains near the openings of the fan. These could be entangled into the fan, causing damage or injury.

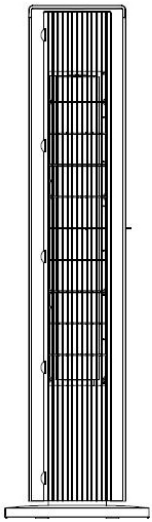
- Do not use the fan if the cord or plug is damaged, the fan blade has disconnected or the unit is damaged in any other way.
- Periodically check the power cord of the fan. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service division or a suitably qualified person to avoid danger.
- Do not use this fan outside; it is for indoor use only.
- Do not use this fan in a damp area such as bathroom.
- Do not use this fan near a window or in direct sunlight.
- Do not use this fan with any semi-conductor speed control.
- The fan should not be operated without a base, nor when tipped over.
- Do not operate the fan in areas where gasoline, paints or similar flammable liquids are used or stocked.
- Unplug the unit before servicing or moving, including for cleaning purposes.
- Always unplug the unit when not in use.
- Use this fan only as described in this manual.
- Do not try to disassemble this fan; there are no parts that could be repaired by a general user. If maintenance is required, please send the fan back to the agent.
- Keep the fan clean and maintain in good condition (through an authorised service agent).
- Do not use an extension cord.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

## 2 Product specifications

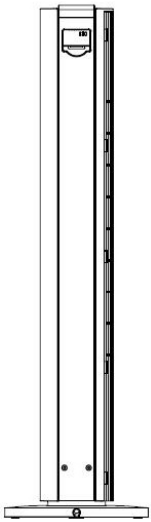
Model : Dubai
Voltage : 220-240 Volt
Frequency : 50/60 Hz
Power : 50 Watt



Front view



Side view



Rear view

## 3 Installation

1. Remove all packaging materials from the box

2. Pass the power cord through the base hole (see figure 1)

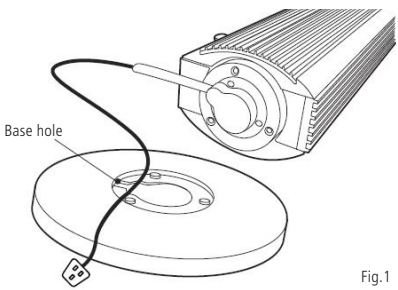



Fig.1

3. Insert the main body into the base and tighten the screws with a screwdriver (see figure 2)



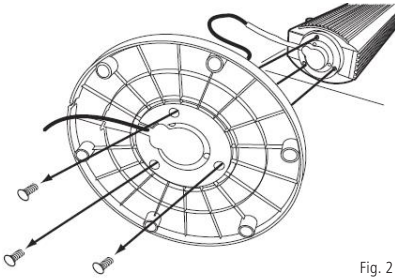


Fig. 2

4. Place the power cord into the notch (see figure 3)

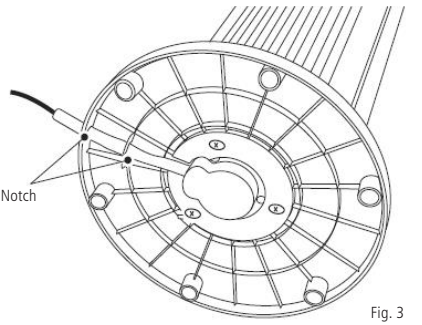
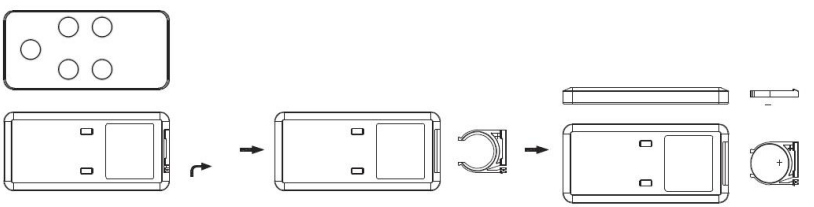



Fig. 3

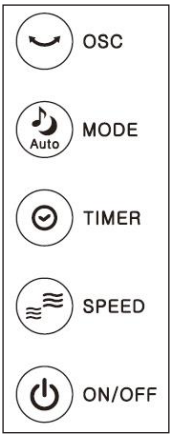
## 4 Replacing the battery

Press the tab lock and slide the battery compartment open. Insert the new battery, then gently push the battery compartment cover back into the remote control.

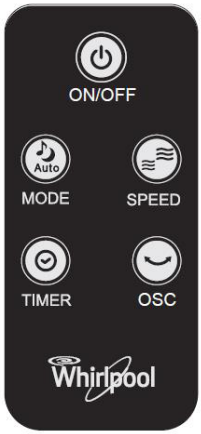


## 5 Keys of control panel and remote control

GB




Top panel




Remote control

| | |
|---|---|
| OSC | Smooth oscillation |
| MODE | Mode: Normal, Natural ( ♪ ), Sleep ( ☾ ), Auto (Auto) |
| TIMER | Timer control: Up to 24 hours |
| SPEED | Speed setting: HI (≋), MID (≋), LOW (≈) |
| ON/OFF | On and off control |

## 6 Operating instructions

GB

1. Insert the plug into a 220-240V~ 50/60Hz electrical power supply outlet.
2. Press the function keys on the touch control panel as follows:
   - **POWER:** Turn the fan on by pressing the ON/OFF key; pressing this key again turns it off and puts the fan into standby mode. Unplug the power cord to turn off the fan completely. We recommend unplugging the power cord when the machine is not in use to prolong its lifetime.
   - **SPEED:** Adjust the fan speed to the desired level: HI, MID or LOW. The LED indicator will change accordingly: HI ( ), MID ( ), LOW ( ).
   - **MODE:** Press this key to set the fan mode: Normal, Natural, Sleep and Auto. The LED indicator will change accordingly: Natural ( ), Sleep ( ), Auto ( ).
   - **NATURAL MODE:** Fan speed will fluctuate automatically in a set time interval to simulate natural breeze.
   - **SLEEP MODE:** Fan speed will fluctuate automatically in a set time interval to provide a comfortable sleeping environment.
   - **Auto mode:** When the room temperature is 25°C or below, the fan will stop automatically. When the room temperature is higher than 25°C, the fan will run automatically.
   - **TIMER:** Press the Timer key to choose a timer setting between 30 minutes and 24 hours. The blue LED display will show the time selected. Then the fan will automatically shut off when the selected time has elapsed.
   - **SWING:** Press the OSC key to turn on the oscillation function. Press again to turn it off.
3. Whether you use the remote control or the control panel, the functions are identical.

## 7 Cleaning and maintenance

- Always unplug the unit before moving or servicing.
- Unplug the unit and wait until the fan stops running before cleaning.
- Never immerse the power cord, plug or the appliance as a whole in water or rinse under the tap.
- To avoid damaging the appliance, do not use detergent, gasoline, benzene, thinner or any other solvents to clean the unit.

- Use a damp cloth to clean the surfaces of the fan.
- We recommend checking and cleaning the filter every 2 weeks. Remove the filter cover carefully and take out the filter. Clean the filter with a vacuum cleaner or damp cloth. Dry the filter before replacing it. To avoid any damage, we suggest placing the fan on a flat surface before removing the filter cover.
- After cleaning, ensure the unit is completely dry before connecting to the power supply.
- The fan must not be disassembled, except by an authorised service agent or other person qualified to undertake electrical repairs.
- If the fan will not be used for a long time, store it in a cool, dry and safe place well away from children. Do not store the appliance in hot places or in direct sunlight.



## 8 Warranty / Disposal / Technical change

**Warranty**
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

**Disposal**
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.



**Technical changes**
Reserving technical changes in technology and design

**CE Declaration of Conformity**
This device complies with the following standards
Das Gerät entspricht folgenden Standards
EN 60335-1:2012;A11
EN 60335-2-80:2003;A1;A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006;A1;A2
EN 55014-2:1997;A1;A2
EN 61000-3-2:2006;A1;A2
EN 61000-3-3:2013

**Firma**
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

**Firma**
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
**D-89331 Burgau**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**Landline 14 Cent/Minute**
**Mobile network 42 Cent/Minute**